



A Small-Scale Comparative Evaluation of ChatGPT-3.5 and Google Translate for English-Urdu and Urdu-English Translation

Aatka Faryal Riaz^{1*}, Rafay Azmat², and Rubeka Sehar³

¹Department of Computer Science, International University of Applied Science,
Bad Honnef, Germany

²Department of Electronics Engineering, Mehran University of Engineering & Technology,
Jamshoro, Pakistan

³ICT Department, University of Sindh, Jamshoro, Pakistan

Table S1. Poetry (Urdu to English Translation).

Original Text		خودی کو کر بلند اتنا کہ ہر تقدیر سے پہلے خدا بندے سے خود پوچھے بتا تیری رضا کیا ہے
ChatGPT Translation		"Elevate yourself so high that before every destiny, God Himself asks the person, "Tell me, what is your will?"
ChatGPT Score	BLEU	0.421
	METEOR	0.460
Google Translation		Elevate yourself so much that before every destiny Ask the servant of God himself and tell him what is your pleasure
Google Translate Score	BLEU	0.381
	METEOR	0.374
Human Translation		Develop the self so that before every decree, God will ascertain from you: "What is your wish?"

* Corresponding Author: Aatka Faryal Riaz <aatkafaryal@gmail.com >

Table S2. Historical Text (Urdu to English Translation).

Original Text	دو قومی نظریہ دو قومی نظریہ پاکستان کی بنیاد ہے۔ برصغیر پاک و ہند میں دو قومیں یعنی ہندو اور مسلمان آباد تھیں جن کی سیاسی، مذہبی، معاشرتی اور معاشی اقدار مختلف تھیں۔ ان دو اقوام کے نظریات بالکل مختلف تھے جن کی بنیاد اسلام اور ہندو ازم پر تھی۔ تحریک پاکستان کی بنیاد بھی دو قومی نظریہ تھا بر صغیر پاک و ہند میں ہندو اور مسلمان دو مختلف قومیں جو ہندو ازم اور اسلام پر ایمان رکھتی تھیں۔ ان دونوں اقوام کے طرز زندگی اور بودوباش بالکل مختلف تھے۔ اسی دو قومی نظریہ کی بنیاد پر مسلمانان ہند نے اپنے لئے الگ ریاست کا مطالبہ کیا اور آخر کار پاکستان معرض وجود میں آیا۔		
ChatGPT Translation	Two Nation Theory The Two Nation Theory is the foundation of Pakistan. In British India, there were two major communities, Hindus and Muslims, with distinct political, religious, social, and economic destinies. These two communities had completely different ideologies based on Islam and Hinduism. The foundation of the Pakistan Movement was also based on the Two Nation Theory, as Hindus and Muslims in British India were two distinct communities with beliefs in Hinduism and Islam, respectively. The lifestyles and cultures of these two communities were entirely different. Based on this Two Nation Theory, Muslims in India demanded a separate state for themselves, and ultimately, Pakistan came into existence.		
ChatGPT	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="365 1283 516 1339">BLEU</td><td data-bbox="516 1283 1421 1339">0.596</td></tr> </table>	BLEU	0.596
BLEU	0.596		
Score	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="365 1339 516 1396">METEOR</td><td data-bbox="516 1339 1421 1396">0.529</td></tr> </table>	METEOR	0.529
METEOR	0.529		
Google Translation	Two nation theory Binational ideology is the foundation of Pakistan. The Indian subcontinent was inhabited by two nations, namely Hindus and Muslims, whose political, religious, social and economic values were different. The ideologies of these two nations were completely different which were based on Islam and Hinduism. The foundation of the Pakistan Movement was also the two-nation theory, Hindus and Muslims in the Indian subcontinent, two different nations who believed in Hinduism and Islam. The lifestyles and lifestyles of these two nations were completely different. On the basis of this two-nation theory, the Muslims of India demanded a separate state for themselves and eventually Pakistan came into existence.		

Google Translate Score	BLEU	0.403
	METEOR	0.488
Human Translation		Two Nation Theory Two Nation Theory is the base of Pakistan. Two nations, the Hindus and the Muslims were living in the subcontinent who had different political, religious, social and economic values. They had ideologies which were based on Islam and Hinduism. Pakistan Movement was also based on Two Nation Theory i.e. the Hindus and the Muslims were two different nations in Indo-Pak Subcontinent who believed in Hinduism and Islam. These two nations were quite different in lifestyle and living conditions. On the basis of this “Two Nation Theory”, the Muslims of India demanded for a separate state for themselves and finally Pakistan came into being.

Table S3. Article (Urdu to English Translation).

Original Text	کامیاب اور موثر معلم کی خصوصیات: موثر اور کامیاب مدرس و معلم بننے کے لئے ضروری ہے کہ استاد اپنی انتظامیہ سے اور زیادہ تجربہ کار لوگوں سے خصوصی رہنمائی اور عمل کے طریقے سیکھتا رہے۔ کمرہ جماعت میں محض جنابات سے بھرپور اسباق اور سرگرمیاں آپ کی تدریس کو موثر اور کامیاب نہیں بناسکتیں۔ معلمی ایک طویل تعلیمی عمل سے حاصل ہونے والی ہنرمندی ہوتی ہے۔	
ChatGPT Translation	Characteristics of a Successful and Effective Teacher: To become an effective and successful educator, it is essential for a teacher to continuously learn from their administration and seek guidance from experienced individuals. Classroom lessons filled with enthusiasm alone cannot make your teaching effective and successful. Teaching excellence is achieved through a lengthy process of educational practice.	
ChatGPT Score	BLEU	0.320
	METEOR	0.344
Google Translation	Characteristics of a successful and effective teacher: In order to become an effective and successful teacher, it is important that the teacher learns specific guidelines and practices from his administration and from more experienced people. Mere emotional lessons and activities in the	

	classroom cannot make your teaching effective and successful. Education is a skill acquired through a long educational process.	
Google Translate Score	BLEU	0.320
	METEOR	0.419
Human Translation	Characteristics of Effective Teacher Becoming an effective and successful teacher takes practice and special guidance from mentors and administrators. Effective teaching does not involve presenting your exciting lessons or activities to the class, it is a craft learned over time.	

Table S4. News (Urdu to English Translation).

Original Text		بابر اعظم نے سوشل میڈیا پر اپنے بیان میں لکھا کہ 'مجھے وہ لمحہ ٹھیک سے یاد ہے جب مجھے سنہ 2019 میں پاکستان کرکٹ بورڈ کی جانب سے کپتانی کرنے کی آفر کے لیے کال موصول ہوئی تھی۔ گذشتہ چار سالوں کے دوران میں نے گراؤنڈ میں اور اس سے باہر متعدد مرتبہ اتار چڑھاؤ دیکھا ہے لیکن میں نے مستعدی اور پورے دل کے ساتھ دنیا میں پاکستان کی عزت اور عظمت برقرار رکھنے کی کوشش کی ہے۔
ChatGPT Translation		Babar Azam wrote on his social media, "I remember that moment vividly when I received the call in June 2019 from the Pakistan Cricket Board offering me the captaincy. Over the past four years, I have witnessed numerous ups and downs both on and off the field, but I have tried my best with dedication and wholeheartedly to maintain Pakistan's dignity and respect worldwide."
ChatGPT Score	BLEU	0.507
	METEOR	0.532
Google Translation		Babar Azam wrote in his statement on social media that "I remember the moment well when I received a call from the Pakistan Cricket Board for the captaincy offer in the year 2019. During the last four years I have seen many ups and downs on and off the ground, but I have tried diligently and wholeheartedly to uphold the honor and greatness of Pakistan in the world.
Google Translate Score	BLEU	0.514
	METEOR	0.564

Human Translation	“I vividly remember the moment when I received the call from the Pakistan Cricket Board to lead Pakistan in 2019. Over the last four years, I’ve experienced many highs and lows on and off the field, but I wholeheartedly and passionately aimed to maintain Pakistan’s pride and respect in the cricket world,” Babar wrote in a statement.
--------------------------	---

Table S5. Legal Text (Urdu to English Translation).

Original Text		اقرارنامہ کرایہ داری: یہ کہ فریق اول نے فریق دوم سے اسکا ملکیتی گھر درجنیل شرائط کے تحت حاصل کیا ہے۔ 1. یہ کہ مذکورہ مکان کا ماہانہ کرایہ مبلغ 40000 ماہوار مقرر ہوا ہے۔ 2. یہ کہ دوران کرایہ داری، اگر فریق دوم مکان مذکورہ کو خالی کروانا چاہے تو وہ فریق اول کو ایک ماہ کا پیشگی تحریری نوٹس دینے کا پابند ہوگا۔ نوٹس ملنے پر فریق اول مکان مذکورہ کو خالی کرنے کا پابند ہوگا۔ اسی طرح اگر فریق اول مکان مذکورہ کو خالی کرنا چاہے تو وہ فریق دوم کو ایک ماہ کا پیشگی تحریری نوٹس دینے کا پابند ہوگا۔
ChatGPT Translation		Rental Agreement: This agreement states that Party One has acquired ownership of the property from Party Two under the following conditions. 1. The monthly rent for the mentioned property is fixed at the amount of 40,000 per month. 2. During the tenancy, if Party Two wishes to vacate the mentioned premises, they are obligated to provide Party One with a written notice at least one month in advance. Upon receiving the notice, Party One is bound to vacate the premises as per the specified terms. Similarly, if Party One intends to vacate the mentioned premises, they must provide Party Two with a written notice at least one month in advance.
ChatGPT	BLEU	0.370
Score	METEOR	0.281
Google Translation		Affidavit Tenancy: That the first party has acquired his proprietary house from the second party under the following conditions. 1. That the monthly rent of the said house has been fixed at 40000 per month

		2. That during the tenancy, if the second party wants to vacate the said premises, he shall be obliged to give one month's prior written notice to the first party. Upon receiving the notice, the first party will be bound to vacate the said house. Similarly, if the first party wants to vacate the said house, he will be obliged to give one month's prior written notice to the second party.
Google Translate Score	BLEU	0.481
	METEOR	0.422
Human Translation		WHEREAS the said 2nd party is the absolute owner in the possession of house and has agreed to let out the said house on monthly rent basis to the Tenant and Tenant has agreed on the same, with the following terms and conditions. 1. That the rent of the above-stated house has been fixed as Rs. 40000 per month. 2. That one month's notice from either party for the vacation of the said House is mandatory, e.g. if Second party wishes to vacate the said House and hand over to the First party or the First party wishes to get that said house vacated from the 2nd party-

Table S6. Idiom (Urdu to English Translation).

Original Text		جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں۔
ChatGPT Translation		Those who thunder do not shower.
ChatGPT Score	BLEU	0
	METEOR	0.09
Google Translation		Those who thunder do not rain.
Google Translate Score	BLEU	0
	METEOR	0.09
Human Translation		Barking dogs seldom bite.

Table S7. Text from Novel (English to Urdu Translation).

Original Text	Harry Potter was a highly unusual boy in many ways. For one thing, he hated the summer holidays more than any other time of year. For another,
---------------	--

		he really wanted to do his homework but was forced to do it in secret, in the dead of night.
ChatGPT Translation		ہیری پوٹر بہت سے طریقوں میں ایک بہت غیر معمولی لڑکا تھا۔ ایک بات کا تو یہ کہ وہ دوسرے تمام موسموں کی طرح گرمیوں سے نفرت کرتا تھا۔ دوسری بات یہ تھی کہ اُسے واقعی میں اپنا ہوم ورک کرنا بہت شوق تھا لیکن اُسے اسے رات کے چھپ کر کرنا پڑتا تھا۔
ChatGPT Score	BLEU	0.569
	METEOR	0.497
Google Translation		ہیری پوٹر بہت سے طریقوں سے ایک انتہائی غیر معمولی لڑکا تھا۔ ایک چیز کے لیے، وہ گرمیوں کی چھٹیوں سے سال کے کسی بھی دوسرے وقت سے زیادہ نفرت کرتا تھا۔ دوسرے کے لیے، وہ واقعی اپنا ہوم ورک کرنا چاہتا تھا لیکن اسے رات کے آخری پہر میں چھپ چھپ کر کرنے پر مجبور کیا گیا۔
Google Translate Score	BLEU	0.540
	METEOR	0.451
Human Translation		ہیری پوٹر کی لحاظ سے ایک غیر معمولی بچہ تھا۔ ایک بات تو یہ تھی کہ اسے گرمیوں کی تعطیلات سال کے کسی بھی دوسرے وقت سے زیادہ بری لگتی تھیں۔ دوسری بات یہ تھی کہ وہ سچ مچ اپنا چھٹیوں کا کام کرنا چاہتا تھا، لیکن اسے رات میں سب سے چھپ کر چوری سے اپنا ہوم ورک کرنا پڑتا تھا۔

Table S8. Text from Novel (English to Urdu Translation).

Original Text	It took Harry several days to get used to his strange new freedom. Never before had he been able to get up whenever he wanted or eat whatever he fancied. He could even go wherever he pleased, as long as it was in Diagon Alley, and as this long cobbled street was packed with the most fascinating wizarding shops in the world, Harry felt no desire to break his word to Fudge and stray back into the Muggle world.
ChatGPT Translation	ہیری کو اپنی عجیب نئی آزادی کا عادی ہونے میں کئی دن لگ گئے۔ اس سے پہلے وہ کبھی بھی اپنی مرضی سے اٹھ نہیں سکتا تھا اور نہ ہی جو چاہے کھا سکتا تھا۔ وہ جہاں چاہے جا بھی سکتا تھا، بشرطیکہ وہ ڈائیگن ایلے کے اندر رہے۔ اور چونکہ یہ لمبی، پتھریلی گلی دنیا کی سب سے دلکش جادوئی دکانوں سے بھری ہوئی تھی، ہیری کو اپنا وعدہ توڑ کر فج سے بے وفائی کرنے اور مگل دنیا میں واپس بھٹکنے کی کوئی خواہش محسوس نہ ہوئی۔

ChatGPT Score	BLEU	0.493
	METEOR	0.371
Google Translation		ہیری کو اپنی عجیب نئی آزادی کے عادی ہونے میں کئی دن لگے۔ اس سے پہلے وہ کبھی اس قابل نہیں تھا کہ جب چاہے اٹھ سکے یا جو چاہے کھا لے۔ یہاں تک کہ وہ جہاں چاہے جا سکتا تھا، جب تک کہ وہ ڈائیگن ایلے میں تھا، اور چونکہ یہ لمبی گلی دنیا کی سب سے دلکش جادوگروں کی دکانوں سے بھری ہوئی تھی، ہیری کو کوئی خواہش محسوس نہیں ہوئی کہ وہ فچ سے اپنی بات کو توڑ دے اور واپس بھٹک جائے مگلی دنیا۔
Google Translate Score	BLEU	0.483
	METEOR	0.371
Human Translation		ہیری کو اس نئی آزادی کی عادت پڑنے میں کئی دن لگ گئے۔ اس سے پہلے ایسا کبھی نہیں ہوا تھا کہ وہ اپنی مرضی سے جب چاہے، سو کر اٹھ سکتا اور کھا سکتا تھا۔ یہاں تک کہ وہ اپنی من پسند جگہ پر آزادانہ آ جا سکتا تھا۔ بشرطیکہ وہ جگہ جادوئی بازار میں ہو۔ چونکہ یہ طویل بل دار سڑک دنیا کے جادوگری کی سب سے زیادہ پرکشش دکانوں سے بھری پڑی تھی، اس لئے ہیری کے دل میں یہ خواہش پیدا ہی نہیں ہوئی کہ وہ فچ سے کیا ہوا وعدہ توڑے اور ماگلوؤں کی دنیا میں آوارہ گردی کرتا پھرے۔

Table S9. Idiom (English to Urdu Translation).

Original Text		1. Barking dogs seldom bite.
ChatGPT Translation		بھونکتے ہوئے کتے کم کاٹتے ہیں۔
ChatGPT Score	BLEU	0
	METEOR	0
Google Translation		بھونکنے والے کتے شاذ و نادر ہی کاٹتے ہیں۔
Google Translate Score	BLEU	0
	METEOR	0
Human Translation		جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں۔

Table S10. Idiom (English to Urdu Translation).

Original Text		1. It takes two to quarrel.
ChatGPT Translation		جھگڑے میں دونوں کا ہاتھ ہوتا ہے۔

ChatGPT Score	BLEU	0.14
	METEOR	0.08
Google Translation		جھگڑنے میں دو لگتے ہیں۔
Google Translate Score	BLEU	0
	METEOR	0
Human Translation		تالی ایک ہاتھ سے نہیں بجاتی۔

Table S11. Historical Text (English to Urdu Translation).

Original Text		I was born on June 27, 1880, in Tuscumbia, a little town of northern Alabama. The family on my father's side is descended from Caspar Keler, a native of Switzerland, who settled in Maryland. One of my Swiss ancestors was the first teacher of the deaf in Zurich and wrote a book on the subject of their education—rather a singular coincidence; though it is true that there is no king who has not had a slave among his ancestors, and no slave who has not had a king among his.
ChatGPT Translation		میں 27 جون 1880 کو ٹسکومبیا میں پیدا ہوا، جو شمالی الاباما کا ایک چھوٹا سا قصبہ ہے۔ میرے والد کی جانب سے میرے خاندان کا تعلق کیسپار کیلر سے ہے، جو سوئٹزرلینڈ کے رہنے والے تھے اور میری لینڈ میں آباد ہوئے۔ میرے ایک سونس آباؤ اجداد زیورخ میں بہروں کے پہلے استاد تھے اور انہوں نے ان کی تعلیم کے موضوع پر ایک کتاب لکھی تھی—یہ ایک غیر معمولی اتفاق ہے۔ اگرچہ یہ بھی سچ ہے کہ کوئی ایسا بادشاہ نہیں جس کے آباؤ اجداد میں کوئی غلام نہ رہا ہو، اور کوئی ایسا غلام نہیں جس کے آباؤ اجداد میں کوئی بادشاہ نہ رہا ہو۔
ChatGPT Score	BLEU	0.562
	METEOR	0.421
Google Translation		میں 27 جون 1880 کو شمالی الاباما کے ایک چھوٹے سے قصبے ٹسکومبیا میں پیدا ہوا۔ میرے والد کی طرف کا خاندان کاسپر کیلر سے تعلق رکھتا ہے، جو سوئٹزرلینڈ کے رہنے والے ہیں، جو میری لینڈ میں آباد ہیں۔ میرے سونس آباؤ اجداد میں سے ایک زیورخ میں بہروں کے پہلے استاد تھے اور انہوں نے ان کی تعلیم کے موضوع پر ایک کتاب لکھی — بلکہ ایک واحد اتفاق؛ حالانکہ یہ سچ ہے کہ کوئی بادشاہ ایسا نہیں ہے جس کے آباؤ اجداد میں کوئی غلام نہ رہا ہو اور کوئی غلام ایسا نہیں جس کا بادشاہ نہ ہو۔
	BLEU	0.551

Google Translate Score	METEOR	0.393
Human Translation		میں 27 جون 1880 کو شمالی الابامہ کے ایک چھوٹے سے قصبے ٹسکومبیا میں پیدا ہوئی۔ والد کی جانب سے میرا کنہ سوئزرلینڈ کے ایک باشندہ کیسپر کیلر کی نسل سے تعلق رکھتا ہے۔ جو "میری لینڈ" میں آکر آباد ہوا۔ سوئزرلینڈ کے میرے آباؤ اجداد میں سے ایک شخص زیورچ میں بہروں کو پڑھانے والا پہلا استاد تھا۔ اور اس نے بہروں کی تعلیم کے موضوع پر ایک کتاب بھی لکھی تھی۔ یہ محض ایک اتفاقی مطابقت ہے۔ ویسے یہ ایک سچی بات ہے کہ کوئی بادشاہ ایسا نہیں گزرا جس کے آباؤ اجداد میں کوئی غلام نہیں تھا اور کوئی ایسا غلام نہیں ہوا جس کے آباؤ اجداد میں کوئی بادشاہ نہیں تھا۔

Table S12. Text from Novel (English to Urdu Translation).

Original Text		Mr. SHERLOCK HOLMES, who was usually very late in the mornings, save upon those not infrequent occasions when he stayed up all night, was seated at the breakfast table. I stood upon the hearth-rug and picked up the stick which our visitor had left behind him the night before.
ChatGPT Translation		مسٹر شرلاک ہومز، جو عام طور پر صبح کے وقت بہت دیر سے جاگتے تھے، سوائے ان مواقع کے جب وہ پوری رات جاگتے رہتے، ناشتہ کی میز پر بیٹھے ہوئے تھے۔ میں قالین پر کھڑا تھا اور وہ چھڑی اٹھائی جو ہمارے مہمان گزشتہ رات چھوڑ گئے تھے۔
ChatGPT Score	BLEU	0.319
	METEOR	0.384
Google Translation		مسٹر شرلاک ہومز، جو عموماً صبح بہت دیر سے آتے تھے، ان غیر معمولی مواقع کو چھوڑ کر جب وہ رات بھر جاگتا تھا، ناشتے کی میز پر بیٹھا تھا۔ میں چولہا کے قالین پر کھڑا ہوا اور وہ چھڑی اٹھائی جو ہمارے مہمان نے ایک رات اس کے پیچھے چھوڑ دی تھی۔
Google Translate Score	BLEU	0.297
	METEOR	0.420

Human Translation	مسٹر شرلاک ہومز ناشتے کی میز پر بیٹھے ہوئے تھے، وہ عام طور پر صبح تاخیر سے اٹھتے تھے سوائے ان موقعوں کے جب وہ رات کو سوتے ہی نہیں تھے، اور ایسے مواقع کثیر تعداد میں تھے۔ میں آتشدان کے سامنے پڑے غالیچے پر کھڑا ہوا اور وہ چھڑی اٹھالی جو پچھلی رات ہمارا ایک ملاقاتی چھوڑ گیا تھا۔
--------------------------	--

Table S13. Text from Novel (English to Urdu Translation).

Original Text		I think it unlikely that he waited at the moor-gate every evening. On the contrary, the evidence is that he avoided the moor. That night he waited there. It was the night before he was to take his departure for London. The thing takes shape, Watson. It becomes coherent.
ChatGPT Translation		مجھے نہیں لگتا کہ وہ ہر شام مور گیٹ پر انتظار کرتا تھا۔ اس کے برعکس، شواہد یہ ہیں کہ وہ مور سے دور رہتا تھا۔ لیکن اس رات وہ وہاں انتظار کر رہا تھا۔ یہ وہ رات تھی جب وہ لندن روانہ ہونے والا تھا۔ بات اب واضح ہو رہی ہے، واٹسن۔ یہ مربوط ہو رہی ہے۔
ChatGPT Score	BLEU	0.392
	METEOR	0.308
Google Translation		میرے خیال میں اس بات کا کوئی امکان نہیں کہ وہ ہر شام مور گیٹ پر انتظار کرتا۔ اس کے برعکس، ثبوت یہ ہے کہ اس نے مور سے گریز کیا۔ اس رات وہ وہاں انتظار کرتا رہا۔ یہ رات تھی اس سے پہلے کہ اسے لندن روانہ ہونا تھا۔ بات شکل اختیار کر لیتی ہے واٹسن۔ یہ مربوط ہو جاتا ہے۔
Google Translate Score	BLEU	0.438
	METEOR	0.329
Human Translation		میرے خیال میں تو یہ بےعذر قیاس ہی ہے کہ وہ ہر شام مور دروازے پر کسی کا انتظار کرتے تھے۔ نہیں بلکہ شواہد تو یہ کہتے ہیں کہ وہ مور کی طرف جانے سے گریز کیا کرتے تھے۔ اس رات وہ وہاں انتظار کر رہے تھے جب کہ اسی رات کی آنے والی صبح وہ لندن کے لئے روانہ ہونے والے تھے۔ معاملات کچھ کچھ شکل اختیار کرتے جارہے ہیں واٹسن۔ اب کیس سہل ہو گیا ہے۔

Table S14. Historical text (English to Urdu Translation).

Original Text	Seven hundred years ago a man almost conquered the earth. He made himself master of half the known world, and inspired humankind with a fear that lasted for generations. In the course of his life he was given many names — the
----------------------	---

		Mighty Manslayer, the Scourge of God, the Perfect Warrior, and the Master of Thrones and Crowns. He is better known to us as Genghis Khan.
ChatGPT Translation		سات سو سال پہلے ایک شخص نے تقریباً پوری دنیا کو فتح کر لیا تھا۔ اس نے اپنے آپ کو آدھی معلوم دنیا کا حکمران بنا لیا اور انسانیت میں ایسا خوف پیدا کیا جو نسلوں تک قائم رہا۔ اپنی زندگی کے دوران اسے کئی نام دیے گئے — زبردست قاتل، خدا کا عذاب، کامل جنگجو، اور تختوں اور تاجوں کا مالک۔ وہ ہمیں زیادہ تر چنگیز خان کے نام سے جانا جاتا ہے۔
ChatGPT Score	BLEU	0.445
	METEOR	0.376
Google Translation		سات سو سال پہلے ایک آدمی نے زمین کو تقریباً فتح کر لیا تھا۔ اس نے اپنے آپ کو آدھی معلوم دنیا کا مالک بنایا، اور انسانوں کو ایک خوف سے متاثر کیا جو نسلوں تک جاری رہا۔ اس کی زندگی کے دوران اسے بہت سے نام دیئے گئے — غالب آدمی، خدا کا عذاب، کامل جنگجو، اور تخت اور تاج کا مالک۔ وہ ہمارے نزدیک چنگیز خان کے نام سے مشہور ہیں۔
Google Translate Score	BLEU	0.410
	METEOR	0.340
Human Translation		سات سو سال پہلے ایک آدمی نے دنیا کو قریب قریب بالکل ہی فتح کر لیا تھا۔ اس زمانے کے ربع مسکون کے نصف حصہ پر اس نے اپنا تصرف قائم کیا اور نوع انسان پر ایسی دھاک بٹھائی جس کا اثر کئی نسلوں تک باقی رہا۔ اپنی زندگی میں اس نے کئی نام پائے — قتال اعظم، قہر خدا، جنگجوئے کامل، باج گیر تاج و تخت۔ عام طور پر وہ چنگیز خان کے نام سے معروف ہے۔